karta ZAJĘĆ (SYLABUS)

**I. Zajęcia i ich usytuowanie w harmonogramie realizacji programu**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. *Jednostka prowadząca kierunek studiów* | Instytut Historii |
| 1. *Nazwa kierunku studiów* | Historia |
| 1. *Forma prowadzenia studiów* | stacjonarne |
| 1. *Profil studiów* | praktyczny |
| 1. *Poziom kształcenia* | studia I stopnia |
| 1. *Nazwa zajęć* | **Język łaciński** |
| 1. *Kod zajęć* | K 15 |
| 1. *Poziom/kategoria zajęć* | zajęcia: kształcenia kierunkowego (zkk) |
| 1. *Status zajęć* | Obowiązkowy |
| 1. *Usytuowanie zajęć w harmonogramie realizacji zajęć* | Semestr I-II |
| 1. *Język wykładowy* | polski |
| 1. *Liczba punktów ECTS* | 4 |
| 1. *Koordynator zajęć* | dr Elżbieta Dybek |
| 1. *Odpowiedzialny za realizację zajęć* | dr Elżbieta Dybek edybek@poczta.onet.pl |

**2. Formy zajęć dydaktycznych i ich wymiar w harmonogramie realizacji programu studiów**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Wykład W | Ćwiczenia  C | Konwersatorium  K | Laboratorium  L | Projekt  P | Praktyka  PZ | Inne |
|  | 60 | - | - | - | - | - |

**3. Cele zajęć**

C01 – student zna podstawowy zasób leksykalny terminów łacińskich

C02 – student zna podstawowe zasady gramatyczne języka łacińskiego,

C03 – student posiada umiejętność tłumaczenia tekstów łacińskich i objaśniania syntaksy zdania łacińskiego (zajęcia w wymiarze praktycznym ukazują, że tłumaczenie jest procesem interpretacyjnym, na podstawie różnorodnych tekstów łacińskich pokazuje się problemy interpretacyjne i kontekstualne, które dotyczą możliwie najszerszych aspektów działalności ludzkiej w epoce antycznej i średniowiecznej),

**4. Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji**

* ma podstawową wiedzę z zakresu fleksji i syntaktyki języka polskiego.
* zna nazwy przypadków i pytania do nich w języku polskim

**5. Efekty uczenia się dla zajęć***,* **wraz z odniesieniem do kierunkowych efektów uczenia się**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *Lp.* | *Opis efektów uczenia się dla zajęć* | *Odniesienie do kierunkowych efektów uczenia się - identyfikator kierunkowych efektów uczenia się* |
| W\_01 | Student zna metody badawcze i narzędzia warsztatu historyka właściwe dla tłumaczenia i interpretacji tekstów źródłowych z epoki antyku i średniowiecza | K\_W05 |
| W\_02 | posiada podstawowy zasób leksykalny terminów łacińskich | K\_W06 |
| W\_03 | zna podstawowe zasady gramatyczne języka łacińskiego | K\_W06 |
| U\_01 | potrafi tłumaczyć i objaśniać syntaksę zdania łacińskiego prostych preparowanych tekstów łacińskich | K\_U06 |
| U\_02 | potrafi tłumaczyć, objaśniać i wykorzystać w badaniach teksty źródłowe w języku łacińskim | K\_U06 |
| K\_01 | docenia i szanuje tradycje oraz dziedzictwo historyczne i kulturowe Polski, swojego regionu oraz cywilizacji europejskiej | K\_K05 |

**6. Treści kształcenia – oddzielnie dla każdej formy zajęć dydaktycznych**

**(W- wykład, K- konwersatorium, L- laboratorium, P- projekt, PZ- praktyka zawodowa)**

Ćwiczenia

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Lp. | Tematyka zajęć – szczegółowy opis bloków tematycznych | Liczba godzin |
| C01 | Historia języka łacińskiego od epoki antycznej po XX w. | 1 |
| C02 | Alfabet łaciński i rodzaje pisma. | 1 |
| C03 | Tłumaczenie tekstu „*De Varsowia*”. Deklinacja I. Indicativus i imperativus praesentis activi I koniugacji. | 2 |
| C04 | Tłumaczenie tekstu „*De Polonia, patria nostra*”. Deklinacja II. Wyjątki deklinacji I i II. Odmiana przymiotnika I i II deklinacji. Odmiana sum, esse. Złożenia z czasownikiem esse. | 2 |
| C05 | Tłumaczenie tekstu „*Rarus fortuna sua contentus*”. Indicativus i imperativus praesentis activi II-IV koniugacji. | 2 |
| C06 | Tłumaczenie tekstu „*De nautis et agricolis*”. Indicativus imperfecti activi I-IV koniugacji oraz czasownika esse. Pronomina personalia i possessiva (zaimki osobowe i dzierżawcze). | 2 |
| C07 | Tłumaczenie tekstu „*De bellis*”. Indicativus futuri primi activi I-IV koniugacji oraz czasownika esse | 2 |
| C08 | Tłumaczenie tekstu „*De castris Romanis*”. Indicativus praesentis passivi I-IV koniugacji. Indicativus imperfecti passivi I-IV koniugacji. Indicativus futuri I passivi I-IV koniugacji. | 4 |
| C09 | Tłumaczenie tekstu „*De Romanorum nominibus*”. Typy odmian III deklinacji. | 1 |
| C10 | Tłumaczenie tekstu „*De Marco Tullio Cicerone*”. Podtyp spółgłoskowy III deklinacji. | 2 |
| C11 | Tłumaczenie tekstu „*De plebeiis a patriciis vexatis*”. Podtyp samogłoskowy III deklinacji. | 2 |
| C12 | Tłumaczenie tekstu „*De urbe Roma*”, „De Homeri carminibus”. Podtyp mieszany III deklinacji. | 2 |
| C13 | Tłumaczenie tekstu „*De Daedalo et Icaro*”. Odmiana przymiotników III deklinacji. | 2 |
| C14 | Tłumaczenie tekstu „*De gladiatoribus*”. Participium praesentis activi. | 2 |
| C15 | Tłumaczenie tekstu „*De Lacedaemoniis*”. Zaimek względny qui, que, quod. Zaimek wskazujący is, ea, id. | 1 |
| C16 | Tłumaczenie tekstu „*De exercitu victore*”. Deklinacja IV. | 2 |
| C17 | Tłumaczenie tekstu „*De Re publica Romana*”. Deklinacja V. | 1 |
| C18 | Tłumaczenie tekstu „*De amicitia*”. Indicativus perfecti activi I-IV koniugacji. | 2 |
| C19 | Tłumaczenie tekstu „*De lupo et capra*”. Pronomina demonstrativa (zaimki wskazujące). | 1 |
| C20 | Tłumaczenie tekstu „*De Artemisia, uxore fideli*”. Indicativus plusquamperfecti activi I-IV koniugacji. Indicativus futuri II activi I-IV koniugacji. Accusativus duplex. | 3 |
| C21 | Tłumaczenie tekstu „*Magister et discipuli*”. Supinum. Participium perfecti passivi. | 1 |
| C22 | Tłumaczenie tekstu „*De Androcli cum leone amicitia*”. Indicativus perfecti, plusquamperfecti i futuri II passivi I-IV koniugacji. | 2 |
| C23 | Tłumaczenie tekstu „*De Alexandro Magno et asini domino callido*”. Infinitivus perfecti activi i passivi. Accusativus cum infinitivo. | 2 |
| C24 | Tłumaczenie tekstu „*De Themistocle*”. Coniunctivus praesentis activi I-IV koniugacji. | 2 |
| C25 | Koniunktiwy w zdaniach głównych (semantyczna funkcja koniunktiwów). | 1 |
| C26 | Sententiae. | 1 |
| C27 | Tłumaczenie oryginalnego tekstu Livius „*Ab Urbe condita*” (fragmenty). | 2 |
| C28 | Tłumaczenie oryginalnego tekstu Florus „*Epitome*” (fragmenty). | 2 |
| C29 | Tłumaczenie oryginalnego tekstu Caesar „*De bello Gallico*” (fragmenty). | 2 |
| C30 | Tłumaczenie oryginalnego tekstu Horatius „*Carminae*” (fragmenty). | 2 |
| C31 | Tłumaczenie oryginalnego tekstu Cicero „*Tusculanae disputationes*” (fragmenty). | 2 |
| C32 | Dokument lokacyjny Przemyśla z 1389 roku. | 2 |
| C33 | Dokumenty lokacyjne wybranych miejscowości. | 2 |
|  | Razem | 60 |

**7. Metody weryfikacji efektów uczenia się /w odniesieniu do poszczególnych efektów/**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *Symbol efektu uczenia się* | *Forma weryfikacji* | | | | | | |
| *Egzamin ustny* | *Egzamin pisemny* | *Kolokwium* | *Projekt* | *Sprawdzian wejściowy* | *Sprawoz-danie* | *Inne* |
| W\_01 |  |  |  |  |  |  | X  Przygotowa-nie tłumaczenia tekstów  Aktywność na zajęciach |
| W\_02 |  |  | X |  |  |  | X  Przygotowa-nie tłumaczenia tekstów  Aktywność na zajęciach |
| W\_03 |  |  | X |  |  |  | X  Przygotowa-nie tłumaczenia tekstów  Aktywność na zajęciach |
| U\_01 |  |  | X |  |  |  | X  Przygotowa-nie tłumaczenia tekstów  Aktywność na zajęciach |
| U\_02 |  |  |  |  |  |  | X  Przygotowa-nie tłumaczenia tekstów  Aktywność na zajęciach |
| K\_01 |  |  |  |  |  |  | X  Obserwacja postawy |

**8. Narzędzia dydaktyczne**

|  |  |
| --- | --- |
| Symbol | Forma zajęć |
| **N1** | Zajęcia ćwiczeniowe prowadzone następującymi metodami: rozmowa nauczająca, praca pod kierunkiem: tłumaczenie tekstów i objaśnianie zasad gramatycznych |

**9. Ocena osiągniętych efektów uczenia się**

**9.1. Sposoby oceny**

**Ocena formująca**

|  |  |
| --- | --- |
| F1 | Kolokwium nr 1 |
| F2 | Kolokwium nr 2 |
| F3 | Kolokwium nr 3 |
| F4 | Przygotowanie tłumaczenia tekstów i aktywność na zajęciach |
| F5 | Obserwacja postawy |

**Ocena podsumowująca**

|  |  |
| --- | --- |
| P | Zaliczenie przedmiotu na podstawie średniej ważonej F1-F5 |

**9.2. Kryteria oceny**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Sym  symbol efektu uczenia się | Na ocenę 3 | Na ocenę 3,5 | Na ocenę 4 | Na ocenę 4,5 | Na ocenę 5 |
| W\_01; W\_02  W\_03 | Student osiągnął elementarną wiedzę w zakresie tłumaczenia i interpretacji tekstów łacińskich. Opanował zasób leksykalny terminów łacińskich i zasady gramatyczne języka łacińskiego w stopniu minimalnym z poważnymi nieścisłościami.  Z kolokwium uzyskuje 51-60% ogólnej liczby punktów. | Student osiągnął elementarną wiedzę w zakresie tłumaczenia i interpretacji tekstów łacińskich. Opanował zasób leksykalny terminów łacińskich i zasady gramatyczne języka łacińskiego w stopniu minimalnym.  Z kolokwium uzyskuje 61-70% ogólnej liczby punktów | Student osiągnął wiedzę w zakresie tłumaczenia i interpretacji tekstów łacińskich w stopniu dobrym. Opanował zasób leksykalny terminów łacińskich i zasady gramatyczne języka łacińskiego z pominięciem mniej istotnych aspektów  Z kolokwium uzyskuje 71-80% ogólnej liczby punktów. | Student osiągnął wiedzę w zakresie tłumaczenia i interpretacji tekstów łacińskich w stopniu zadawalającym. Opanował zasób leksykalny terminów łacińskich i zasady gramatyczne języka łacińskiego z pewnymi nieścisłościami lub nieznacznymi błędami.  Z kolokwium uzyskuje 81-90% ogólnej liczby punktów | Student osiągnął wiedzę w zakresie tłumaczenia i interpretacji tekstów łacińskich w stopniu zadawalającym Opanował zasób leksykalny terminów łacińskich i zasady gramatyczne języka łacińskiego z wszystkimi istotnymi aspektami, nie popełnia żadnych błędów.  Z kolokwium uzyskuje 91-100% ogólnej liczby punktów |
| U\_01;  U\_02 | Student osiągnął elementarne umiejętności z poważnymi nieścisłościami tłumaczenia i objaśniania syntaksy zdania łacińskiego prostych preparowanych tekstów łacińskich oraz tłumaczenia, objaśniania i wykorzystywania w badaniach teksty źródłowe w języku łacińskim. | Student osiągnął elementarne umiejętności tłumaczenia i objaśniania syntaksy zdania łacińskiego prostych preparowanych tekstów łacińskich oraz tłumaczenia, objaśniania i wykorzystywania w badaniach teksty źródłowe w języku łacińskim. | Student osiągnął w stopniu dobrym umiejętności tłumaczenia i objaśniania syntaksy zdania łacińskiego prostych preparowanych tekstów łacińskich oraz tłumaczenia, objaśniania i wykorzystywania w badaniach teksty źródłowe w języku łacińskim.  Systematycznie przygotowuje się do zajęć. | Student osiągnął w stopniu zaawansowa-nym umiejętności tłumaczenia i objaśniania syntaksy zdania łacińskiego prostych preparowanych tekstów łacińskich oraz tłumaczenia, objaśniania i wykorzystywania w badaniach teksty źródłowe w języku łacińskim.  Systematycznie przygotowuje się do zajęć. | Student osiągnął w stopniu zaawansowa-nym umiejętności tłumaczenia i objaśniania syntaksy zdania łacińskiego prostych preparowanych tekstów łacińskich oraz tłumaczenia, objaśniania i wykorzystywania w badaniach teksty źródłowe w języku łacińskim.  Zawsze jest przygotowany do zajęć i aktywnie w nich uczestniczy. |
| K\_01; | Student w stopniu elementarnym docenia i szanuje tradycje oraz dziedzictwo historyczne i kulturowe Polski, swojego regionu oraz cywilizacji europejskiej | Student docenia i szanuje tradycje oraz dziedzictwo historyczne i kulturowe Polski, swojego regionu oraz cywilizacji europejskiej | Student w stopniu dobrym docenia i szanuje tradycje oraz dziedzictwo historyczne i kulturowe Polski, swojego regionu oraz cywilizacji europejskiej | Student znacznie docenia i szanuje tradycje oraz dziedzictwo historyczne i kulturowe Polski, swojego regionu oraz cywilizacji europejskiej | Student ponad przeciętnie docenia i szanuje tradycje oraz dziedzictwo historyczne i kulturowe Polski, swojego regionu oraz cywilizacji europejskiej |

**10. Literatura podstawowa i uzupełniająca**

**Podstawowa**:

Jurewicz O., Winniczuk L., Żuławska J., *Język łaciński. Podręcznik dla lektoratów szkół wyższych*, Warszawa (liczne wydania).

Kumaniecki K., *Słownik łacińsko-polski*, Warszawa (liczne wydania).

**Uzupełniająca**:

Samolewicz Z., *Składnia łacińska*, Bydgoszcz 2002

*Słownik łaciny średniowiecznej w Polsce*, t. 1-8, Kraków 1953-2011.

Sondel J., *Słownik łacińsko-polski dla prawników i historyków*, Warszawa 2001(lub późn.).

Wikarjak J., *Gramatyka opisowa języka łacińskiego*, Warszawa 1992.

**11. Macierz realizacji zajęć**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Symbol  efektu uczenia się | Odniesienie efektu do efektów zde­finiowanych dla programu | Cele  zajęć | Treści programowe | Narzędzia dydaktycz-ne | Sposoby oceny |
| W\_01 | K\_W05 | C\_01, C\_02 | C\_1-33 | N1 | F4 |
| W\_02 | K\_W06 | C\_01 | C\_1-33 | N1 | F1-F4 |
| W\_03 | K\_W06 | C\_02 | C\_3-33 | N1 | F1-F4 |
| U\_01 | K\_U06 | C\_03 | C\_3-33 | N1 | F1-F4 |
| U\_02 | K\_U06 | C\_03 | C\_27-33 | N1 | F4 |
| K\_01 | K\_K05 | C\_01; C\_02; C\_03 | - | - | F5 |

**12. Obciążenie pracą studenta**

|  |  |
| --- | --- |
| **Forma aktywności** | **Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności** |
| Udział w wykładach | - |
| Udział w ćwiczeniach | 60 |
| Udział w konwersatoriach/laboratoriach/projektach | - |
| Udział w praktyce zawodowej | - |
| Udział nauczyciela akademickiego w egzaminie | - |
| Udział w konsultacjach | 4 |
| **Suma godzin kontaktowych** | 64 |
| Samodzielne studiowanie treści wykładów | - |
| Samodzielne przygotowanie do zajęć kształtujących umiejętności praktyczne | 20 |
| Przygotowanie do konsultacji | 4 |
| Przygotowanie do egzaminu i kolokwiów | 16 |
| **Suma godzin pracy własnej studenta** | **40** |
| **Sumaryczne obciążenie studenta** | **104** |
| Liczba punktów ECTS za zajęcia | **4** |
| Obciążenie studenta zajęciami kształtującymi umiejętności praktyczne | **60+40** |
| Liczba punktów ECTS za zajęcia kształtujące umiejętności praktyczne | **4** |

**13. Zatwierdzenie karty przedmiotu do realizacji.**

**1. Odpowiedzialny za przedmiot: Dyrektor Instytutu:**

dr Elżbieta Dybek dr Irena Kozimala

Przemyśl, dnia 17 września 2019 r.